

Pioneer

SE-M631TV

Stereo Headphones
Casque stéréo
Стерефонические наушники
Auriculares estéreo
Stereohörlurar
Cuffia stereo
Stereo-Kopfhörer
Stereo hoofdtelefoon

Auscultadores estéreo
Stereo Hodetelefoner
Στερεοφωνικό ακουστικό
Stereo Kulaklık
Stereo sluchátka
Stereó fejhallgatók
Stereo sluchadlá
Sluchawki stereo

ENGLISH

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly.

WARNING

Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds, take great care about traffic around you.

CAUTION

Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

Precautions for use

Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.

When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit. Sound quality might deteriorate or sound may be interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.

Ear pads may degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer. If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.

If these headphones are connected to a monaural source when the STEREO/MONO switch is set to STEREO, no sound will be produced from the right channel.

SPECIFICATIONS

Type Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance 32 Ω
Sensitivity 98 dB
Weight 156 g (without cord)
Frequency response 8 Hz to 20 000 Hz
Power consumption 1 000 mW
Cord length 440 mm
Cord Single-side Cord 5.0 m

NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.

Stereo/Mono Switch



Stereo/Mono Switch		Left ear	Right ear
ST	STEREO	Dual voice	Main voice / Sub-voice
MONO	MONAURAL	Dual voice	Main voice

* Headphones can be damaged if subjected to maximum input volumes. To protect these headphones, set the headphones' volume control to its highest (maximum) position before connecting them to the amplifier.
* Sound will not be completely muted even if the volume control is set to its lowest (minimum) position.

Volume control

Rotate the volume control and set to your favorite sound volume.

FRANÇAIS

En cas de questions de fonctionnement ou de problèmes, vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

AVERTISSEMENT

Régler le volume sonore du casque à un niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

ATTENTION

Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, PIONEER n'en garantit plus les performances.

Précautions à l'utilisation

Néanmoins, ne soumettez pas le casque à des coups ou des chocs violents qui pourraient endommager sa finition ou ses performances.

Nettoyez les écouteurs en les frottant au moyen d'un linge doux et sec. Ne soufflez jamais de l'air comprimé dans les haut-parleurs.

L'emploi d'écouteurs dont les embouts sont souillés peut entraîner une distorsion ou une dégradation des sons. Profitez de temps à autre les embouts et vérifiez à leur propreté.

Les oreilles peuvent être irritées après une utilisation avec un emboutage prolongé. Dans ce cas, consultez votre revendeur.

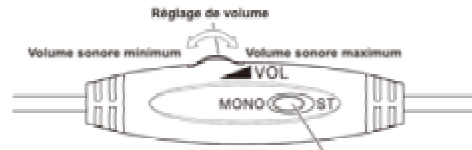
Si vous ressentez des démangeaisons ou un inconfort lors de l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser le casque. Si ces écouteurs sont branchés sur une source monaurale lorsqu'ils sont réglés sur STEREO/MONO, aucun son ne sera produit par le canal droit.

FICHE TECHNIQUE

Type Écouteurs dynamiques totalement fermés
Impédance 32 Ω
Sensibilité 98 dB
Poids 156 g (sans câbles)
Réponse en fréquence 8 Hz à 20 000 Hz
Puissance d'entrée maximale 1 000 mW
Longueur du câble 440 mm
Câble Câble à une seule prise de 5,0 m

REMARQUE: Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.

Bouton stéréo / mono



Bouton stéréo / mono		Oreille gauche	Oreille droite
ST	STÉRÉO	Son principal	Son auxiliaire
MONO	MONAURAL	Son principal	Son principal

* Les écouteurs peuvent être endommagés s'ils sont soumis à un volume trop élevé. Pour les protéger, amenez le réglage de volume des écouteurs à la position la plus haute (au maximum) avant de les raccorder à l'amplificateur.
* Le son ne sera pas complètement muet en écouteur même si le réglage de volume est ramené à sa position la plus basse (au minimum).

Réglage de volume

Faites tourner le réglage de volume et ajoutez-le à votre volume sonore préféré.

ESPAÑOL

Lea un atentamente sus auriculares, las cuidadosamente este manual de instrucciones.

ADVERTENCIA

Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañar los oídos.
Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior, tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

PRECAUCIÓN

No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

Precauciones al usar

No someta los auriculares a fuerzas o golpes fuertes porque podría dañarse el aspecto exterior o degradarse el rendimiento del producto.

Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.

Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.

Las partes acolchadas de los auriculares se van degradando con el tiempo si se usa por utilización o por almacenamiento. En este caso, consulte a su distribuidor.

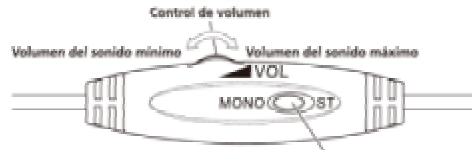
Si nota escozor o irritación cutánea durante la utilización, deje inmediatamente de utilizarlos. Si se conectan estos auriculares a una fuente de sonido mono cuando el selector de estéreo/monofónico (STEREO/MONO) está ajustado en STEREO, no habrá sonido por el canal derecho.

ESPECIFICACIONES

Type Auriculares dinámicos completamente cerrados
Impedancia 32 Ω
Sensibilidad 98 dB
Peso 156 g (sin cables)
Resposta en freqüència 8 Hz a 20 000 Hz
Potència d'entrada màxima 1 000 mW
Longitud del cable 440 mm
Cable Cable en un soló lado de 5,0 m

NOTA: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.

Selector de estéreo/monofónico



Selector de estéreo/monofónico		Oído izquierdo	Oído derecho
ST	Estéreo	Voces dobles	Voz principal / Voz secundaria
MONO	MONO	Voces dobles	Voz principal

* Si se aplican el volumen de entrada el mismo puede producir daño en los auriculares. Para proteger estos auriculares, ajuste el control de volumen de los auriculares a su posición más alta (máximo) antes de conectarlos al amplificador.
* El sonido no se silenciará por completo aunque se ajuste el control de volumen a su posición más baja (mínimo).

Control de volumen

Gire el control de volumen para ajustar el nivel de volumen que prefiere.

РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваши слух.
Для безопасности движения движитесь вперед на велосипедные наушники во время езды на велосипеде, используйте его во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости опасно, так как вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.

ВНИМАНИЕ

Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внес какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует работоспособность.

Правила предосторожности при эксплуатации

- Не подвергайте наушники сильным воздействиям или ударам, поскольку это может привести к повреждению их внешнего вида или рабочих характеристик.
- Чистите наушники, протирая их мягкой сухой тканью. Выключите часть наушников, не производите работы утюга наушников.
- Использование наушников с загрязненными элементами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте элементы мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Пластиковые амбушюры могут быть повреждены контактом при длительной эксплуатации или хранении. При необходимости замените, обратитесь в ближайший магазин.
- В случае появления раздражения или других неприятных ощущений на коже во время пользования наушниками, немедленно прекратите их использование.
- При подключении наушников к монофоническому источнику звука переключатель режима стерео/моно (STEREO/MONO) установлен в положение STEREO, звук не будет воспроизводиться на правом канале.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип Полностью закрытый динамический наушники
Сопротивление 32 Ω
Чувствительность 98 dB
Частотный диапазон 8 Гц до 20 000 Гц
Максимальная мощность 1 000 мВт
Длина 440 мм
Шнур Односторонний шнур 5,0 м
Разъем Разъем для стереофонической мини-штекер (полосчатый)

Уровень мощности Покупатель (зависит от оборудования)
Вес 156 г (без шнура)
Аксесуары #6.3 или #4 стандартный стереофонический штекер-переходник (полосчатый)

ПРИМЕЧАНИЕ: В технических характеристиках и формуле указаны и приведены все значения для предупреждения могут вноситься изменения.

Informational Note for Customers in Russia and CIS countries.

Information d'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.

Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителей" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставленных на Российский рынок товаров.

- Аудио и видеооборудование: 7 лет
- Переносное аудиооборудование: 6 лет
- Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет
- Автомобильная электроника: 6 лет

Inquiries regarding this product.

Demandes de renseignements à propos de ce produit.

- Europe/Russia, Europe/Russie
<http://www.pioneer.eu/eur/content/support/company/locations.html>
- U.S.A., États-Unis
<http://www.pioneerelectronics.com/PUSA/Support/HomeEntertainment>
- Canada
<http://www.pioneerelectronics.ca/POCEN/Support>
- Central/South America, Amérique Centrale/Sud
Spanish / Espagnol <http://www.pioneer-latin.com/es/soporte/>
English / Anglais <http://www.pioneer-latin.com/en/support/>
Portuguese / Portugais <http://www.pioneer-latin.com/pr/suporte/>
- ASEAN
<http://www.pioneer.com.sg/storefront2/ContentDetail/Cont.asp?ContentId=372>
- Hong Kong
<http://www.pioneerhongkong.com.hk/en/contact.php>
- Australia, Australie
<http://www.pioneer.com.au/Help%20Centre/Service%20Centre.aspx>
- Middle East/Africa, Moyen-Orient/Afrique
<http://www.pioneer-uae.com/>
- Taiwan, Taiwan
<http://www.pioneer-twn.com.tw/p5-repair.asp>